

NAGRODZIĆ (294) *vb pf*

a oraz o jasne (w tym w a 3 r. błędne znakowanie).

inf nagrodzić (106). ◇ *fut* 1 sg nagrodzę (11). ◇ 2 sg nagrodzisz (6). ◇ 3 sg nagrodzi (40). ◇ 1 pl nagrodzimy (3) *SarnStat*, nagrodzim (1) *MWilkHist*, nagrodzi(e)my (1) *KwiatKsiąż.* ◇ 3 pl nagrodzą (4). ◇ *praet* 2 sg m -ś nagrodził (1). ◇ 2 sg f -ś nagrodziła (1). ◇ 3 sg m nagrodził (25). *f* nagrodziła (6). ◇ 3 pl m pers nagrodzili (6). ◇ *plusq* 3 sg m nagrodził był (1). ◇ *imp* 2 sg nagródź (4); -ó- (1), -o- (3). ◇ 2 pl nagrodźcie (2). ◇ *con* 1 sg m (niechaj)bych nagrodził (2). ◇ 2 sg m byś nagrodził (2). ◇ 3 sg m by nagrodził (9). ◇ 3 pl m pers by nagrodzili (2). ◇ *pass inf* nagrodzić się (15). ◇ *fut* 3 sg nagrodzi się (18). ◇ 3 pl nagrodzą się (5). ◇ *praet* 3 sg m nagrodził się (1). *f* nagrodziła się (1). *n* nagrodziło się (6). ◇ *con* 3 sg n by się nagrodziło (5). ◇ 3 pl *subst* by się nagrodziły (3). ◇ *con praet* sg 3 n by się było nagrodziło (1). ◇ *impers praet* nagrodz(o)no (3). ◇ *con* by było nagrodz(o)no (1). ◇ *part praet act* nagrodziwszy (2).

Składnia dopełnienia sprawcy przy pass: nagrodzić się przez kogo (1).

Sł stp brak, Cn s.v. nie żał mi; odorać dług, Linde XVI – XVIII w.

1. Naprawić wyrządzoną komuś szkodę lub krzywdę, wziąć na siebie jakieś cierpienie za popełnione zło; *recompensare* *Modrz* (225) : Tych szkód nagrody, gdy nie kto wspomina, [...] winien nagrodzić bliźni. *SarnStat* 1274.

nagrodzić co (169): *LibLeg* 11/138, 163v; *RejPs* 94; *LibMal* 1552/169; *RejRozpr* A4v; *RejJóz* B7v, H, L; *Diar* 21, 64, 76; *BielKom* C4v, F2; *LubPs* V2 marg, V5v, hh3, ii; *KrowObr* 207v; *RejWiz* 42v, 44, 126, 142; *KlonKr* Ev; *RejFig* Dd7; *BielKron* 99v, 107v, 109v, 134, 157v (9); *Mącz* 80b, 367d, 368b, 441b, 461b; *RejAp* 5, 23; Pánie miey nádemną ćirpliwość/ á ia wżytko tho nádrodzę thobie. *RejPos* 246v, 124, 162v, 168 [2 r.], 210v, 211 (12); *BielSat* Gv, C2; *RejZwierc* 27, 57, 152, 174; *BudBib Tob* 12/1; *BiałKaz* K3; *CzechRozm* 120; *PapRPan* Gg2v; *SkarJedn* 384; *KochPs* 137; *SkarŻyw* 102, 172, 208, 304, 336, 508; *MWilkHist* E4; *StryjKron* 477; *CzechEp* 142; kazáli sobie kart á dobrej gorzałki dáć/ chcąc to wżytko nádrodzić tego roku/ czego łońskiego nie dopili *WerGość* 229; *KochTarn* 79; *ArtKanc* L5v; *BielRozm* 17 [2 r.]; *PapRUp* C2v; *ZawJeft* 44; *ActReg* 26, 40, 81, 171; Vrzędnik ma to łudze nádrodzić/ ktorego Pan śle retenta wycięgąć/ obráchowawłzy co to zá nakład tego ieżdzenia *GostGosp* 26, 126, 142; *LatHar* +8v, 463; *SarnStat* 135, 342, 361, 451, 655 (7); *SiebRozmyśl* L2; Dla tego iż wćierpiał y zábity iest/ áby mu się oná wzgárdá y poniżenie nádrodziło. *SkarKaz* 244a; *PaxLiz* E3; *KlonWor* 13. *Cf Ze zdaniem dopełnieniowym*; »nagrodzić kosztu wielkość«; »krzywdę nagrodzić«; »szkodę nagrodzić«; »utratę nagrodzić«.

nagrodzić za co (3): Krol nie też obaczył/ iż nie dobrze skazał. Dekretowi powagę wczynił swojemu/ A zá to tyle troie/ nádrodził onemu. *RejZwierz* 3; *BielKron* 368. *Cf* »nagrodzić za krzywdę«.

nagrodzić czego (2): *RejJóz* C2v; Rozlało się Krwie bez winy A czem zetego nádrodzicz *RejKup* aa4v.

nagrodzić czego (po przeczeniu) (15): *BibRadz* 1.*Mach* 11/53; Cyrus który nie był nań [na syna królowej Tomiry] záładził/ ogárnał go/ pobił lud/ [...] Krolowá gdy włżyzáła/ záłościwa s tego była/ połłála do Cyruła połły w ty łłowá: [...] iestli mi tego nie nádrodzisz/ przyięgam na łłońce/ że nie

málfz fwey krwie nápic/ kiedy fie ták w ludzkiey kochafz. *BielKron* 112v; *RejPos* 129v; *RejPosWstaw* 41c; *SarnStat* 1256. Cf »krzywdy nie nagrodzić«; »szkody nie nagrodzić«; »utraty nie nagrodzić«.

nagrodzić z czego (6): *RejPos* 265v; iefliżeby tá ziemiá niemogła być záchowána/ okrom bárzo wielkich trudności y nakładow/ ktoreby fię zniefy ínac nigdy nágradzić niemogły/ lepiej że ią/ [...] pod pewnemi vmowámi y kondycyámi/ poruczyć. *ModrzBaz* 126, 85, 122; *SarnStat* 1169, 1270.

nagrodzić komu (111), *czemu* (1) [w tym: *sobie* (7)]: *LibLeg* 11/138, 139v, 152v, 163v, 173v; *ListRzeż w.* 36; *LibMal* 1552/169; *RejJóz* L, O8v; *Diar* 64, 76; *LubPs* V2 marg, V5v, ii; *GroicPorz* k3v, 12; *RejWiz* 126,142; *UstPraw* D2, D3; *KlonKr* Ev; *RejFig* Cc7, Dd7; *RejZwierz* 3, 52, 92; á ieflibych komu krzywdę vczynił ábo gwałt/ ieflibych też od kogo brał vpominki/ ábo przepátrywał czyiey íprawiedliwoći [!]/ á ia wam nágradzę. *BibRadz* 1.Reg 12/3, 1.Mach 11/53; *BielKron* 56v, 99v, 107v, 112v, 132v (17); *Mącz* 301d [2 r.]; *OrzQuin* E3; *RejAp* 5, 23; á ieflim kogo w czym kièdy ofzukał/ ábo co ná kim wyludził/ czworáko to nágradzę káždemu. *RejPos* 351, 162v, 210, 210v, 211, 246v (8); *BielSat* Cv, C2; *RejZwierz* 27, 27v, 54v, 56v, 77 (9); *RejPosWstaw* 41c; *BudBib* Tob 12/1; *PaprpPan* Gg2v; *KochPs* 137; *SkarJedn* 384; Obaczył Krol blifką á pewną śmierć/ [...] y wnet ílubował w fercu przed Bogiem wízytko iemu nágradzić. *SkarŻyw* 508, 63, 102, 172, 262, 336; *ZapKóscier* 1584/47v; *StryjKron* 477, 627; *KochPieś* 31; *KochTarn* 75; *BielRozm* 17 [2 r.]; *GórnRozm* Cv; *PaprpUp* C2v; *ZawJeft* 44; *ActReg* 40, 81, 114, 171; *GostGosp* 26, 108, 126; *GrabowSet* B, C3v; *LatHar* +8v; *SarnStat* 135, 451, 655, 883, 1169, 1234; *SiebRozmysł* L2; *GrabPospR* N3v; *SkarKaz* 244; *PaxLiz* E3; *SapEpit* B3v; *KlonWor* 13.

nagrodzić przez co (1): [wiele jest ludzi] Ktorzy [...] chcieliby się tymi ukazać WKM, że jeśli z jednej strony w czym umniejszyli pożytku stołu WKM, że z drugiej strony umieją to uczynić, że się to WKM sovic(i)e przez ich staranie a zachowanie nagrodzi podatkiem naszym. *Diar* 76.

nagrodzić czym (31): *RejPs* 94; *RejRozpr* A4v; *Diar* 76; *LubPs* V2, V5v; *GroicPorz* í2, kk; *KlonKr* Ev; *RejZwierz* 52, 92; *BibRadz* 1.Mach 11/53; Weźrzał Pan Bog z wyfokości/ Ná íciche ludzi w nífkości. A ták wieku oftátniego/ Pośle ná fwiát íprawcę íwego. Ten fie z Zydowki národzi/ Láfką wyltępki nágradzi. *BielKron* 134; *RejAp* 5; *RejPos* 162v, 330v; *RejPosWstaw* 41c; *Strum* L4v; *BiałKaz* K3; Wfzákże co fię zá winą bądź czáfu bądź ludzi zftáło/ mogłoby fię poípolitym wízytkich ítanow zezwoleniem nágradzić. *ModrzBaz* 120v; Nágródź nam płác poćiechámi/ Okaź dobroć fwą nád námi. *KochPs* 137; czego nie doynie cíáło/ duíznym fię pokármem/ ná którym mi íchodzić nie może/ nágradzi. *SkarŻyw* 51, 243; *KochPieś* 31; *KochFrag* 22; *LatHar* 463; *SarnStat* 655, 1234; *SiebRozmysł* L2; *WitosłLut* A4v; *GrabPospR* N4; *SapEpit* B3v.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym z *zapowiednikiem*: *to* (12); *co* (18), *czego* (2), *czym* (1)] (23): Bo czo zeydzie na próftocie nagrodzę piílnością *RejJóz* L4, B7v; *SeklKat* I3v; *RejZwierz* 87v; *BibRadz* 1.Mach 11/53; *BielKron* 373v; Sanare vulnus iniuriae, Záleczyć ránę krzywdy/ to yeft nágradzić co fie przeciw komu wykroczyło. *Mącz* 511d, 71b, 400c, 505b; *GrzepGeom* K2v; *RejPos* 351v; ták íflugá íáko poddány/ ítáray fie áby nikomu nic winien nie zoftał/ á ízby káždemu ílufznie było co komu należy nágradzono. *RejZwierz* 54v; *ModrzBaz* 122 [2 r.], 135v; *SkarŻyw* 51; *KochMuza* 25; *ActReg* 114; *GrabowSet* B; *KochFrag* 22; A cokolwiek fię dobrego/ prze niepiílnóść ábo nieoftróžność nálfzę/

do tego czáfu opuściło/ rácz tego łam miłościwie dołóżyć/ y to nágradzić. *LatHar* 30; *WujNT* 1.*Cor* 16/17.

Ze zdaniem warunkowym [jeśli] (5): *DiarDop* 99; *BibRadz* 1.*Reg* 12/3; *Sámáritan*/ [...] donioł go [człowieka pobitego] do gołpody. A oddawłzy go tám gołpodarzovvi á opiekálnikowi/ dał mu dwoię zapłátę/ ielzcze mu obiecał nágradzić/ iefliby co do tego przyłóżył łwego. *RejPos* 210, 348v, 351v.

Przysłowie: Pan Bog wziął Pan Bog dać może/ y włzytko nágradzić wedle woley twoiey. *RejZwierc* 57.

W połączeniach szeregowych (2): any złodzieye/ any łakomy/ any pyaczy/ any drapyełczy krolełtwa Bożego połiędą/ yefly się nieułnaią/ nieżałuią/ niepolepłą/ niewroczą/ niezapłaczą/ nienagrodzą przeprołą/ komu czo powynny *SekłKat* L3v; co Pan Bog przepuści/ w łkromności á z dobrą myłłą znośić/ á nádzieią sie ciełzyć/ iż to włzytko s czálem sie y napráwić/ y wroćić/ y nágradzić może. *RejZwierc* 152.

W przeciwstawieniach: »oszukać (2), pokarać, psować, szkodę podjąć (3), ukrzywdzić, uszkodzić, utracić, wyfałszować ... nagrodzić« (11): A zdarzy Bog że ten łzczep/ ták łzczęfnie obrodzi/ Ze co mrozy płowály/ rázem sie nágradzi. *RejZwierc* 87v; com iedno ná kimkolwiek wyfałszował á wyzdrádził/ niechaybych czworáko nágradził. *RejPos* 351, 253, 348v, 351; *ModrzBaz* 122; *ActReg* 114; A iefli cię w czym vkrzywdził áboć co winien: to mnie przyczytay. Iam Páweł nápifał ręką moią: ia nagrodzę [*si autem aliquid nocuit tibi aut debet... ego reddam*] *WujNT Philem* 19; [jeśli] łzkody bądź malé bądź wielkie podéymą w rzeczách y ołobách/ tedy im to dołtátecznie nágradzimy. *SarnStat* 451, 135, 883.

W charakterystycznych połączeniach: nagrodzić cześć urażoną, dni smutku, fresunki, kłopoty, krzyż, grzechow, łzy, niedostatek (3), nieprzyjaźń, omieszkanie, osławienie, płacz (2), pociechy, poniżenie, przewinienie, skarby, słozy, smutki (2), towary, troski, udręczenie, upadki (2), winy (2), wszystko (14), wzgardę, zelżywość; nagrodzić dostatecznie (2), obficie, rychle, snadnie, stokratnie, szczodrze, znacznie; nagrodzić dusznym pokarmem, krwią, liczbą cnot, łaską (2), łzami, majątnością, mężnym sercem, obfitością dóbr, pismem, pociechą(ami) (5), podatkiem (2), radościami, weselem, zapłatami, zbożem.

Zwroty: »hojnie nagrodzić« (3): *RejPos* 253; *ZawJeft* 44; tákich kółztow wiáwłzy/ włzyłtek się ten kółzt który ná wypráwę vczyniemy/ tem hojnie nágradzić może. *GrabPospR* N4.

»kosztu wielkość nagrodzić; nagrodzi się (a. nagrodzić się może) koszt« [szyk zmienny] (1;2): áczćiby więcej kółztowáło murowanie/ ále łam pożytek niepomałuby kółztu wielkość nágradził *ModrzBaz* 35v; *GrabPospR* N3v, N4.

»krzywdę nagrodzić; krzywdy nie nagrodzić; nagrodzić za krzywdy; krzywda nagrodzi się« = *expiare iniuriam* *Mącz*; *pro iniuriis satisfactionem debere* *JanStat* [szyk zmienny] (10;4;1;1): *LibLeg* 11/139v, 152v; *ComCrac* 12v; *RejJóz* O8v; *BielKron* 162v, 368; *Mącz* 301d [2 r.]; A ták bez gniewu á bez łzkodliwego obrułzenia siła łobie rozumny człowiek/ y krzywdy/ y káżdey rzeczy inłzey/ nágradzić może/ á przedię y niepotrzebnych trudności vydzie *RejZwierc* 77, 54v; *KochOdpr* B4v; *KołakCath* C4v; [postanawiamy] áby nápotym żołniérze ná którychkolwiek czáfu potrzeby mieyłcach będący/ łzkody włzyłtkie/ vcíłki/ lupiełtwa/ gwałty/ y krzywdy nágradzili *SarnStat* 3Q3, 936, 1254, 1256.

»sowito (a. sowicie) nagrodzić«[szyk zmienny] (14): *RejJóz* L; *Diar* 76; *RejFig* Cc7; *RejAp* 23; *RejPos* 210v, 211, 253; *RejZwierc* 27, 100, 174; *BiałKaz* K3; *PaprPan* Gg2v; y będziefzli fkapo śiał/ fkapo żać będziefz/ hoynemu zalię łowito fię wżytko nágrodzi. *LatHar* +8v; *PaxLiz* E3.

»szkodę nagrodzić; szkody nie nagrodzić; szkoda się nagrodzi (a. nagrodzić się może)« = *damnum sarcire* *Mącz*, *Modrz* [szyk zmienny] (40;5;4): *LibLeg* 11/173v, 174; *ListRzeż* w. 36; *ComCrac* 12v; *GroicPorz* k3v; Sláchtá winna bronić granic od włkokow nieprzyacielskich fwym kofztem/ A gdybyfmy z gránic woýfko rużyli/ tedy poddánym náfzym winnífmy fzkodę nágrodzić. *UstPraw* D3, D2 [2 r.], D3, G; Kłiążę chcąc łobie fzkodę nágrodzić/ rozbił kupce Krákowfkie gdy iecháli z Wrocławia. *BielKron* 382v, 56v, 99v, 132v, 253v, 261 (11); *Mącz* 368b; *RejZwierc* 27v, 100, 153 [3 r.]; *PaprPan* Ee2v; *ModrzBaz* 34, 85, 122; *ZapKościar* 1584/47; *StryjKron* 627; *KochPieś* 31; *KochTarn* 75; *ActReg* 47v; Kmieć y z fwoiey fzkody nie ma v siebie z zaymu zámykáć/ iedno do dworá gnác/ á tám Vrzędnik ma mu kazác fzkodę nágrodzić *GostGosp* 108, 112; Więźnie fwé z zátrzymánia Król ma wyfwbodzić, y fzkody nágrodzić. *SarnStat* 135, 226, 303 [2 r.], 304, 891, 936 (11).

»utrąę (a. stratę) nagrodzić; nie nagrodzić utraty; utrata nagrodziła się« [szyk zmienny] (5;1;2): ORzech Włofki przy drodze kiyimi otłuczono/ Ogrodnik pánu rádził/ by gi ogrodzono. Ten rzekł/ dayże mu pokoy/ bo drugiego látá/ Nágrodzi fie pewnie nam/ łowito tá ftrátá. *RejFig* Cc7; [Wartoman do Sołtana:] przyiechałem do Aden ábych co kupił ná thák wielkim fkladźie/ fkladbych vtráty pielgrzymfkie zalię nágrodził łobie *BielKron* 458, 349v, 369v; *SkarŻyw* 131, 262; *ZapKościar* 1584/47v; *StryjKron* 421.

Szeregi: »nagrodzić a (abo) oprawić« [szyk 2:1] (3): *RejPos* 302v; A nálańfzy w łobie iáką przewarę/ áby káfdemu nágrodził á opráwił/ á wfpokoił fumnienie fwoie *RejZwierc* 56v, 27v.

»(przy)wrocić i (a, abo) nagrodzić« [szyk 6:2] (8): *BielKron* 56v, 373, 373v, 394; Lecż potym Pan Bog wzrużył ferce Henrykowi/ [...] y wrocił wżytko S. Anzelmowi y nágrodził/ y Papiefkiewi woli dofyć vczyńił. *SkarŻyw* 336, 102; *StryjKron* 477; *ActReg* 114. [Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.].

»nagrodzić i zapłacić« (1): Rozmyflże łobie iáki to fyn á iáki to krolewic przychodzi do ciebie [...] á iż iuż nágrodził zá cię/ y záplácił/ y załthąpił wżytko ono márne przewinienie twoie. *RejPos* 168.

W przen [co] (2) : Snadnie fzczeńcie nagrodzi tve przeżłę kłopoty. *RejJóz* Lv.

nagrodzić komu (1): Ale fie może fzczeńcie iefcżęe fnadnie popráwić/ iż mi tho wżytko w rychle nágrodzić może. *RejZwierc* 67v.

2. Dać zapłatę według zasługi, odpłacić (dobrem za dobro, rzadziej złem za zło) (66) :

nagrodzić co (44): *ZapWar* 1548 nr 2668; *RejRozpr* K3v; *RejJóz* Cv, O8, Q2v; *RejKup* a6; *MurzNT* 33v; *LubPs* Ev [2 r.], E3, Z5; *GroicPorz* 12; *KlonKr* F3; *BielKron* 326v; *RejPos* 210, 325v; *RejZwierc* 57, 73v, 150v; *Strum* N4; Wfzákże nie omyli nas w zapłácie/ on nayłáfkáfzy niebiefki Oćieć/ który y czáfłżę wody żimney/ w imię fwoie dáną/ obiecał nágrodzić. *ModrzBaz* [38]v; *SkarŻyw* 198, 335, 461; *GostGosp* 148; *LatHar* 59, 177, 180, 269, 630; *SarnStat* 63, 882, 995; iednák ten który miłofć ku bliźniemu plăci/ tobie to nágrodzi. *SkarKaz* 383b, 210a; *SkarKazSej* 663b. Cf »pośługi nagrodzić«, »pracę nagrodzić«.

nagrodzić za co (3): A śpráwiedliwym łádem nágradzi káždemu/ Tobie zá dobrodzyeyftwo/ zá ćirpliwość iemu. *RejWiz* 187; *BibRadz Is* 59/18; A kogo możelz rátuj czym możelz/ [...] bo małz zá to pewną obietnicę Páńlką/ żeć zá to tyle troie nágradzić y náłporzyć obiecał. *RejZwierc* 35v.

nagrodzić czego (po przeczeniu) (3): A toć ielł włálna y prawdziwa łczzodrobliwość/ vczynić dobrze temu/ kto tego żadnym łpołobem niemoże nágradzić [*qui nullam referendae gratiae habeant potestatem*] *ModrzBaz* [38]v; *WisznTr* 8; *WyprPl* C3.

nagrodzić wedle (a. według) czego (6): Nágradzi mi Pan według śpráwiedliwośći mey: y według czyłtośći rąk moich przed oczymá iego *Leop Ps* 17/25, *Leop Ps* 17/21; *RejAp* 125v; *BudBib 2.Par* 6/30, 17/19[21]; *SkarKaz* 350b.

nagrodzić komu (46): *ZapWar 1548 nr 2668*; *RejRozpr* K3v; *RejJóz Cv*, O8; *RejKupSekl* a6; *DiarDop* 99; Nágradzi mnye Pan moy záwždy me śpráwyedliwośći *LubPs Ev*, *Ev*, E3, Z5; *RejWiz* 51, 51v, 132v, 187; *Leop Ps* 17/21, 25; *KlonKr* F3; *BibRadz Sap* 10/17, *Is* 59/18; *BielKron* 326v; *KwiatKsiqz* H2; *RejAp* 125v; *RejPos* 176, 210v, 211 *marg*, 325v; *BiałKat* 63v; *RejZwierc* 73v, 150v; *BudBib Ruth* 2/12, *Ps* 18[17]/19[21], *2.Par* 6/30, *Prow* 13/21, 25/21; *SkarŻyw* 335, 347, 461; *WyprPl* C3; RAcz włzechmogący Boże łowicie wśyłtko nágradzić wśyłtkim dobrodzieiom náłzym/ żywotem wiecznym *LatHar* 59, 177, 180, 630; *SarnStat* 63, 882; *SkarKaz* 350b, 383.

nagrodzić czym (23): *RejRozpr* A4; *MurzNT* 33v; *LubPs* E3; *RejWiz* 132v, 187; *KlonKr* F3; *BibRadz Is* 59/18, *Sap* 10/10; *BielKron* 326v; *RejPos* 210v; *BiałKat* 63v; Zá grzełznymi chodzi złość/ á śpráwiedliwym nágradzi (Bog) dobrem. *BudBib Prov* 13/21; *SkarŻyw* 198; *WyprPl* C3; *LatHar* 59, 180, 269; *SarnStat* 63, 882, 995. Cf »zapłatą nagrodzić«

W charakterystycznych połączeniach: *nagrodzić krotki żywot, krzywdy, nakład, ostatek, posługi, sprawiedliwości* (2), *uczynek, uczynność, wiarę, występki* (2), *zdradę; nagrodzić za cierpliwość, dobrodziejstwo; nagrodzić według (wedle) czystości rąk* (3), *drog, sprawiedliwości* (2), *woli boskiej; nagrodzić z cnoty, z łaski* (2); *nagrodzić dobrem* (3), *łaską* (4), *możnościami, pomnożeniem dóbr dusznych, popędliwością, przystojną wdzięcznością, sprawiedliwym sądem, wiarą, wieczną pamięcią, zapłatą* (2), *zdradą, żywotem wiecznym* (2).

Zwroty: »hojnie(j) nagrodzić« [*szyk zmienny*] (2): *LubPs* E3; [Czy]ń co łluffe á niefolguy fobie [Bo]ć łie hojniey to nágradzi tobie *RejRozpr* K3v.

»posługi nagrodzić« (1): przeszłe az naczne posługy nagrodzic potrzeba dobrze, aby yswoi y obcy virzełi, ze non est irremunerata virtus *ActReg* 96.

»pracą(ę) nagrodzić; praca ma się nagrodzić« [*szyk zmienny*] (7;1): *BibRadz Sap* 10/10, 17; *KwiatKsiqz* H2; Iáko Pan obiecuie nágradzić pracą opyekálnikom náłzym. *RejPos* 211 *marg*, 176; *BiałKat* 63v; *WisznTr* 8; *PaxLiz* B4v.

»rowno za rowne nagrodzić« (1): Iákoby ku pomłzczeniu/ á iżby rowno zá równe nágradził popędliwościami nieprzyaciółom łwym *BibRadz Is* 59/18.

»sowito (a. sowicie) nagrodzić« [*szyk zmienny*] (12): *RejJóz Cv*, O8, Q2v; iż ielłi łie ták śpráwować á záchowywać będzemy [*sprawować miłosierdzie nad bliźnim*]/ że łie nam to łowito z łálki Bożey nágradzić ma. *LubPs* Z5; Vbogiego/ śirotkę wlpomagay czym możelz [...] Bo obiecał [*Pan Bóg*]

káżdemu nágradzić łowito *RejWiz* 51, 51v; *RejAp* 125v; *RejPos* 325v; *RejZwierc* 73v, 150v; *LatHar* 59, 180.

»nagrodzić uczynek« (1): Nágradzci Iehowo vczynek twoy [*Reddat tibi Dominus opus tuum*]/ á niech będzie nagrodá twoia dołkonála *BudBib Ruth* 2/12.

»zapłatá nagrodzić« (3): *KwiatKsiąż* H2; RAcz Pánie BOże náłz/ wielce dobrotliwy/ wízelkim dobrodźieiom náłzym/ káзде ich vczynności y dobrodźieyftwá nam pokazáne łtokrotná zapłatá dla imienia twego łwiętego nágradzić *LatHar* 630, 177.

Szereg: »nagrodzić i (a) odpłacić (a. zapłacić)« [*szyk 3:2*] (5): *RejKupSekl* a6; *Leop Ps* 17/21; *RejPos* 210v; á ieśli ná tey połudze zdrowie łtráci/ nád to człowiek Chrześciánałki niema mieć wíełzey rzeczy/ ktoreyby prágnął/ á ktoráby mu Chryłtus lepiey nágradzić y zapłacić mógl. *SkarŻyw* 461; Odpłaci mi Pan Bog wedle łprawiedliwołci moiey/ y wedle czyłtołci rąk moich nágradzi mi: bom łtrzegł drog Pánłkich. *SkarKaz* 350b.

Iron (3):

nagrodzie co, komu (3): *BibRadz* 4.*Esdr* 15/20; *BudBib Ps* 137/8; Dobrze łwé zámiełzkánié Grécijéy nágradził *Górntroas* 19.

Zwrot: »nagrodę nagrodzić« (1): Corko Bawelłka zburzona/ błogo (onemu) który odda tobie nagrodę twoię/ którás nám nágradziłá [*retributionem tuam, quam retribuisti nobis*]. *BudBib Ps* 137/8.

W przeni [*kogo*] (1) : Iż go żadna rzecz nie zbáwi Iełtli go kxiądz nie wypráwi Anoby łnadz ták miało być Iednegó wíarą nágradzić. *RejRozpr* A4.

3. *Zastąpić* [*co kim, czym*] (3) : *NiemObr* 119; ci ktorzyby nád wypráwę koniá/ nádzwyłz co powinni byli/ to baczeniu ich poruczono być może/ że to ieśli nie będą chcieć koniem zupełnym/ á wzdám łtrzelcem álboż robotnikiem piełzym nágradzą *GrabPospR* M2, M2v.

Synonimy: 1., 2. »dosyc uczynić«, *odpłacić*, *zapłacić*.

Formacje współrdzenne cf **GRODZIĆ**.

Cf **NAGRODZENIE, NAGRODZON**